

L.T.C.S. PRIMO LEVI BOLLATE	Sistema di Gestione della Qualità Programma preventivo	Mod. 3159/01 Rev. 00
--	--	-------------------------

PROGRAMMA PREVENTIVO

a.s. 2016/2017

MATERIA	RUSSO		
CLASSE	SEZIONE	V B	INDIRIZZO LL
DOCENTE	L.PATTI/I.BARANOVA		
ORE DI LEZIONE	3 lingua e letteratura + 1 conversazione e civiltà		

PROGRAMMAZIONE

Competenze	Abilità
Comprendere in modo globale testi scritti, anche specialistici, su argomenti diversificati, a difficoltà media	<ul style="list-style-type: none"> -Individuare informazioni esplicite ed implicite contenute in un testo -Cogliere il significato globale del testo e lo scopo comunicativo -Comprendere i nessi logici, causali e spazio-temporali di un testo -Inferire dal contesto il significato di parole o concetti -Utilizzare i dizionari bilingue, compresi quelli multimediali -Riflettere sulle qualità linguistiche di un testo in relazione alla sua specificità, al significato veicolato e alle intenzioni comunicative
Produrre testi scritti per descrivere e narrare fatti, eventi e situazioni e per argomentare	<ul style="list-style-type: none"> -Utilizzare il sistema ortografico, le strutture grammaticali e sintattiche, la punteggiatura e il lessico, anche specialistico -Utilizzare i connettori causali e spazio-temporali -Articolare il testo in sequenze -Utilizzare i dizionari bilingue, compresi quelli multimediali -Utilizzare le proprie conoscenze enciclopediche interdisciplinari
Comprendere in modo globale testi orali su argomenti diversificati, a difficoltà media	<ul style="list-style-type: none"> -Individuare singole informazioni contenute in testi orali di vario tipo -Cogliere il significato globale di un testo orale e le intenzioni comunicative -Comprendere i nessi logici, causali e spazio-temporali di un testo -Inferire dal contesto il significato di parole o concetti anche utilizzando le proprie conoscenze enciclopediche interdisciplinari
Produrre testi orali per descrivere e narrare fatti, eventi e situazioni e per argomentare	<ul style="list-style-type: none"> -Utilizzare il sistema fonologico, il lessico, le strutture grammaticali e sintattiche, il ritmo, l'intonazione e il lessico -Articolare il messaggio in sequenze -Integrare nei messaggi le proprie conoscenze enciclopediche interdisciplinari

I.T.C.S. PRIMO LEVI BOLLATE	Sistema di Gestione della Qualità Programma preventivo	Mod. 3159/01 Rev. 00
--	--	-------------------------

Partecipare a discussioni e interagire in modo adeguato sia agli interlocutori sia al contesto	-Utilizzare il sistema fonologico, il lessico, le strutture grammaticali e sintattiche, il ritmo, l'intonazione e il lessico per intervenire in conversazioni su argomenti diversificati, cogliendo il significato dei messaggi e interagendo in modo appropriato e pertinente
Riflettere sul sistema (fonologia, morfologia etc.) e sugli usi linguistici anche in un'ottica comparativa	-Comprendere e utilizzare gli elementi fonologici, morfologici, sintattici e lessicali del sistema linguistico
Leggere, tradurre e comprendere testi a carattere culturale di vario genere	-Comprendere testi culturali di vario genere e di complessità media -Sintetizzare e commentare testi culturali di vario genere e di complessità media -Riferire testi al contesto storico e sociale -Analizzare produzioni artistiche di varia natura provenienti da lingue/culture diverse, mettendole in relazione tra loro e con i contesti storico-sociali

STRUMENTI

- Libro di testo in adozione: J.Dobrovolskaja, *Il russo per Italiani*, Cafoscarina Edizioni;
- Integrazioni da: S.Cochetti, *Pogovorim o Rossii*, Ed. U. Hoepli Milano, 2013;
- Letture tratte dalle opere letterarie in lingua originale;
- Integrazioni a cura dell'insegnante: fotocopie autoprodotte o da altri manuali, appunti, materiale multimediale (docufilm) e file d'interesse linguistico e culturale.

PIANO DI LAVORO

TEMPI	CONTENUTI	METODOLOGIE	VERIFICHE
--------------	------------------	--------------------	------------------

METODOLOGIA

Lezione frontale, lezione partecipata, dibattito, progetti e multimediale, apprendimento cooperativo e lavoro di gruppo.

VERIFICHE

- Orali: 2 al quadrimestre per acquisizione dei contenuti proposti, approfondimento e recupero assenze (compresa la parte di compresenza);
- Scritte: 3 verifiche al quadrimestre (compresa la parte di compresenza).

CONTENUTI:

PROGRAMMA DI LETTERATURA

LT.C.S. PRIMO LEVI BOLLATE	Sistema di Gestione della Qualità Programma preventivo	Mod. 3159/01 Rev. 00
---	--	-------------------------

- Dal romanticismo al realismo – una panoramica: lettura, traduzione e domande scritte di comprensione del testo a carattere storico-letterario

- A.S.Puškin: analisi della poesia *Ja vas ljubil* (1829)
- F.M.Dostoevskij e L.N.Tolstoj: vita e opere principali
- La Poetica modernista – il Simbolismo: A.A.Blok, vita e opere principali, analisi della poesia *Fabrika*
- Il Futurismo: V.V.Majakovskij, vita e opere principali, analisi degli estratti dall'autobiografia *Ja sam*
- La voce della dissidenza: A.I.Solženicyn, brevi cenni su vita e opere, analisi di tre brani da *Archipelag GULag*.

Esercizi di completamento, sintesi e domande per la produzione scritta.

PROGRAMMA DI STORIA

Lettura, traduzione e commento da schede su:

- L'epoca di Ivan Groznyj – Ivan il Terribile
- La Russia di Pietro I, detto il Grande
- Brevi cenni sulle Rivoluzioni russe
- Le epoche di Stalin, Chruščëv e Gorbačëv
- L'Anello d'Oro – la cintura di monasteri intorno a Mosca, nota mèta turistica.

Materiale fornito in fotocopia.

COMPETENZE SU ELEMENTI DI TECNICA DELLA TRADUZIONE

- Tradurre senza il dizionario con attenzione a lessico e strutture
- Tradurre per senso e dal contesto (fraseologia)
- La scelta del sinonimo
- Lo stile
- L'ordine inverso delle parole nel russo rispetto all'italiano
- Riflessione su equivalenti traduttivi e combinabilità dei vocaboli
- *I realia*
- La traslitterazione.

COMPETENZE GRAMMATICALI

- Presentazione personale: sapersi presentare anche in contesto professionale
- Dialoghi e forme colloquiali di contatto (formali e informali)
- Lavoro sulla radice della parola (sinonimi/contrari, derivazioni, formazione, suffissi/prefissi etc.)
- Analisi verbale sulle copie aspettuali imperfettivo/perfettivo
- Passato/Presente storico/Futuro nel passato
- Forma lunga (qualificativa/attributiva) e breve (in funzione predicativa) dell'aggettivo e suoi utilizzi
- Frasi relative rispetto alle forme participiali
- Gerundio
- Connettori logici
- Semplificazione morfo-sintattica per la produzione scritta e orale.

COMPETENZE FONETICO-FONOLOGICHE

L.T.C.S. PRIMO LEVI BOLLATE	Sistema di Gestione della Qualità Programma preventivo	Mod. 3159/01 Rev. 00
--	--	-------------------------

Modelli fonetico-intonazionali con focus su accentazione mobile e pronuncia.